

APR 29 1996
LIBRARY
NEW BRUNSWICK

LL.

1st Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

1^{re} session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

BILL
85

**AN ACT TO AMEND THE
HOSPITAL ACT**

Read first time: April 16, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI
85

**LOI MODIFIANT LA
LOI HOSPITALIÈRE**

Première lecture: le 16 avril 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

HON. RUSSELL H.T. KING

L'HON. RUSSELL H.T. KING

BILL 85

PROJET DE LOI 85

**An Act to Amend the
Hospital Act**

**Loi modifiant la
Loi hospitalière**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Section 1 of the Hospital Act, chapter H-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1992, is amended

1 L'article 1 de la Loi hospitalière, chapitre H-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1992, est modifié

(a) in the definition "admission" by adding "and the admission of a patient for extra-mural services" after "out-patient services";

a) à la définition «admission», par l'adjonction des mots «et de l'admission d'un malade recevant des services extra-muraux» après les mots «consultation externe»;

(b) by adding after the definition "building service equipment" the following:

b) par l'adjonction après la définition «Ministre» de ce qui suit:

"extra-mural services" means acute, long term, rehabilitative or palliative care provided to a patient in the patient's place of residence;

«services extra-muraux» désigne des soins de malade aigu, à long terme, de réadaptation ou palliatifs dispensés à un malade à son lieu de résidence;

(c) by adding after the definition "hospital corporation" the following:

c) par l'adjonction, après la définition «services extra-muraux», de ce qui suit:

"hospital services" includes extra-mural services;

«services hospitaliers» s'entend également des services extra-muraux.

2 Subsection 10(1) of the Act is amended by adding after paragraph (b) the following:

2 Le paragraphe 10(1) de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit:

(b.1) to deliver those hospital services that are extra-mural services within the geographic area or areas specified by the Minister,

3 This Act comes into force on July 1, 1996.

b.1) de dispenser des services hospitaliers qui sont des services extra-muraux dans le ou les secteurs géographiques stipulés par le Ministre,

3 La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1996.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) The existing definition “admission” is as follows:

“admission” includes the admission of a patient for out-patient services;

(b) The definition “extra-mural services” is added.

(c) The definition “hospital services” is added.

Section 2

The existing provision is as follows:

10(1) The objects and purposes of a body corporate established by this Act or the regulations are, subject to the provisions of this Act and the regulations,

(a) to establish, operate and maintain hospital facilities, not for pecuniary gain but exclusively for charitable purposes,

(b) to deliver hospital services in the hospital facilities established, operated and maintained, or operated and maintained, by the body corporate,

(c) to engage in programs to train persons in the medical and allied professions, and

(d) to do such additional things as are approved by the Minister or prescribed by regulation.

Section 3

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) La définition actuelle d'«admission» est comme suit:

«admission» s'entend également de l'admission d'un malade en consultation externe;

b) Adjonction de la définition «services extra-muraux».

c) Adjonction de la définition «services hospitaliers».

Article 2

La disposition actuelle est comme suit:

10(1) Les objets et buts d'un corps constitué établi par la présente loi ou les règlements sont, sous réserve des dispositions de la présente loi et des règlements,

a) d'établir, d'exploiter et de maintenir des établissements hospitaliers, non pas en vue d'un gain pécuniaire mais uniquement pour des fins de charité,

b) de dispenser des services hospitaliers dans les établissements hospitaliers établis, exploités et maintenus par le corps constitué, ou exploités et maintenus par le corps constitué,

c) de réaliser des programmes de formation de personnes aux professions médicales et paramédicales, et

d) d'accomplir les choses additionnelles qui sont agréées par le Ministre ou prescrites par règlement.

Article 3

Entrée en vigueur.